

ANDØY KOMMUNE
Postboks 187
8483 ANDENES

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 07/00410-76

19.01.2021

Ark.: 326.12

Vedtak i navnesak 2021/3 – Ánddasuolu/Ándda og andre navn i Andøy kommune

Statens kartverk har gjort vedtak om skrivemåten av følgende stedsnavn i Andøy kommune:

Løpenr. i navne- sakskjemaet	Vedtak	Navn på	Norsk parallellnavn/ Merknader
1	442162/3	Ánddasuolu	Øy i sjø Andøya, sidenavn til 1 a
1a	442162/2	Ánda	Øy i sjø Andøya, sidenavn til 1
2	929139/3	Ánda	Andøy lufthavn, nominativs form
3	929139/4	Ándda girdihámman	Andøy lufthavn, nominativs form
4	443411/2	Ánddavierddas	Havområde Andfjorden

Vedtakene er gjort med hjemmel i § 7 tredje ledd i lov om stadnamn. Navna kan søkes opp i www.norgeskart.no for å finne plassering og mer informasjon, se også vedlagte navnesaksskjema.

Bakgrunn

De vedtatte stedsnavna inngår i en navnesak som er reist av Sametinget i brev av 27.11.2018. Saken inneholder tre naturnavn og det nordsamiske parallellnavnet til Andøya lufthavn, som Kartverket etter lov om stadnamn § 7 tredje ledd har ansvar for å fastsette skrivemåten til. Navnesak ble reist for å fastsette rett skrivemåte til offentlig bruk.

Rettslig grunnlag

Etter lov om stadnamn § 11 andre ledd skal samiske og kvenske stedsnavn brukes av det offentlige. Når skrivemåten av et stedsnavn skal fastsettes for offentlig bruk, er hovedregelen at det skal tas utgangspunkt i den nedarva lokale uttalen av navnet. Skrivemåten skal følge gjeldende rettskrivingsprinsipper for nordsamisk, jf. § 4 første ledd i loven. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet, jf. § 1 første ledd. Etter § 7 tredje

www.kartverket.no

ledd er Kartverket vedtaksorgan for navn på statlige anlegg, og derfor har Kartverket fastsatt skrivemåten til et nordsamisk parallellnavn til Andøya lufthavn, se løpenummer 2 og 3 på navnesaksskjemaet. Avinor har ansvar for å iverksette vedtaket ved skilting.

I tillegg må det tas hensyn til normeringspraksisen i området og skrifttradisjonen for navnet saken gjelder, og hva som er registrert i Sentralt stedsnavnregister (SSR) fra før. Lokale ønsker fra dem som har uttalerett, skal også spille inn.

Høringssvar og tilråding

Saken har vært sendt på høring med frist for innspill 10. oktober 2020. Det kom ingen innspill til navnesaken innen høringsfristen. Sametinget sendte endelige tilrådinge om skrivemåtene i brev datert 12.11.2020.

Kartverkets vurdering

Kartverket har gjort vedtak i samsvar med Sametingets tilrådinge. Den samiske dialekten som har vært brukt i dette området, hører tradisjonelt til det tornesamiske dialektområdet. I de vedtatte stedsnavna kommer dette til syne ved at terrengordet *vierddas* 'fjord' er brukt her, mens terrengordet *vuotna* 'fjord' til vanlig er brukt i nordsamisk.

Vedtak som kommunen, fylkeskommunen og Kongen i statsråd har ansvar for

Lov om stadnamn § 7, *Avgjerder*, første ledd, fastsetter at kommunen har ansvar for å fatte vedtak om skrivemåten av navn på tettsteder, se løpenummer 8 på navnesaksskjemaet.

Andre ledd i denne paragrafen sier at fylkeskommunen har ansvar for å fatte vedtak om navn på fylkeskommunale anlegg, se løpenummer 7 og 9. Navn på verneområder skal fastsettes av Kongen i statsråd, se løpenummer 5 og 6.

Kunngjøring

Kommunen skal sørge for at vedtakene gjøres kjent for de partene i kommunen som har klagerett etter § 12 første ledd i loven, og som ikke er adressater i dette brevet, jf. § 9 i forskrift om stadnamn.

Bruk av vedtatte skrivemåter

Vi vil minne om reglene i stedsnavnloven om plikt til å bruke vedtatte skrivemåter, jf. § 11, spesielt første setning, som har denne ordlyden: «Når skrivemåten av eit stadnamn er fastsett etter denne lova og ført inn i stadnamnregisteret, skal han brukast av eige tiltak av dei som er nemnde i § 1 tredje ledd.» Det vil si organer for stat, fylkeskommune og kommune samt sel-skaper som det offentlige eier fullt ut.

Vi presiserer at lov om stadnamn regulerer *offentlig* bruk av stedsnavn. Privatpersoner og bedrifter som ikke er heleide av det offentlige, er derfor ikke pålagt å følge vedtatte skrivemåter.

Når det samme navnet er brukt om ulike navneobjekter på samme sted, skal skrivemåten i primærfunksjonen som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten i de andre funksjonene. Dersom dette vedtaket blir stående uten at det blir påklagd, legger vi derfor til

grunn at kommunen vedtar samme skrivemåten i ev. adressenavn og adressedilleggsnavn der navnet blir brukt.

Klage

Vedtaket om skrivemåten kan etter § 12 i lov om stadnamn påklages av dem som etter § 6 bokstav a til c har rett til å ta opp saker om skrivemåten av stedsnavn. Klagefristen er tre uker fra meldinga om vedtaket er kommet fram til mottaker, jf. § 9 i forskrift om stadnamn. Dersom meldinga skjer med offentlig kunngjøring, starter klagefristen fra den dagen vedtaket blir kunngjort første gang. De som har klagerett, har rett til å se saksdokumentene, som er arkivert hos vedtaksorganet. Det er anledning til å søke om utsatt iverksetting av vedtaket til klagefristen er ute eller klagen er avgjort.

En eventuell klage skal sendes til Kartverket med kopi til kommunen. Klagen skal grunngis, og grunngivinga må behandle alle navn eller navneledd klagen gjelder.

Når man tar opp en klagesak, gjelder de samme saksbehandlingsreglene som for navnesaker ellers. Dersom vedtaket blir opprettholdt, sender Kartverket saken vidare til klagenemnda for stedsnavnsaker, som er oppnevnt av Kulturdepartementet.

Med vennlig hilsen

Steinar Vaadal
fylkeskartsjef

Anne Kristine Eira Utsi
rådgiver

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)
[Forskrift om stadnamn](#)

Vedlegg:
Navnesakskjema
Endelig tilråding fra Sametinget

Kopi:
Sametinget
Statsforvalteren i Nordland, v/Miljøvern avdelingen
Miljødirektoratet
Avinor